

Obo ivoru'outi

Water and Personal Hygiene

Translated by Rachel Evara

Urama / English Diglot
Gulf Province, PNG



Papua New Guinea

Copyright © 2016, SIL PNG

Originally published as *Water and Personal Hygiene*

by SIL PNG © 1997



This work is licensed under a Creative Commons
Attribution-Non-commercial-Share Alike 4.0 International
License. (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>)

BY (Attribution)-You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc. NC (Non-commercial)-You may not use this work for commercial purposes. SA (Share Alike)-You may adapt and add to this work, but you may distribute the resulting work only under the same or similar license to this one.

1st Edition

October 2016

90 copies

ISBN: 9980 0 4143 9

PNGL (Shell Book): HL0025

Illustrated by Peter Evans

Edited by Va'o Ahoi

Printed by SIL PNG on MV YWAM PNG

Obo huna ha idio.



Drink plenty of water.

Ro epu-muhoi ovoru'o.



Wash your hair.

Preface:

This is a Shell Book. A Shell Book has pictures and text that you can use to make a book in your language. Making many shell books will help to build up your Vernacular Library so that many people in your community can learn to read and enjoy reading all different kinds of stories. This shell book may be translated into other languages but credit must be given to the original authors and illustrators. Learning to read in your own language first gives you the skill that you need so you can learn to read in other languages too!

The Urama language is a dialect of the Northeast Kiwaian language family, and is spoken in the delta area of Gulf Province of PNG. This book is intended for Level A readers.

Ro giri oru'o.



Brush your teeth.

Ro umai ovoru'o.



Wash your sores.

Ro tui oru'o.



Wash your hands.

Ro tamai oru'o.



Wash your body.

Ro hipurai ivoru'o.



Wash your clothes.